

# Inhaltsverzeichnis

## *Sektion (33)*

### *Diachronische, diatopische und typologische Aspekte des Sprachwandels*

MARTIN DURRELL, HANS-WERNER EROMS, MICHAEL L. KOTIN	
Einleitung .....	13
MICHAEL L. KOTIN	
Sprachwandel aus historischer, geographischer und typologischer Sicht .....	15
HORST J. SIMON	
Zum Verhältnis von Historischer Germanistischer Linguistik und Allgemeiner Sprachwissenschaft .....	21
HANS-WERNER EROMS	
Frühformen des modalen Passivs im Deutschen .....	27
MONIKA SCHÖNHERR	
Die Konjunktivformen und ihre kategorialen Funktionen aus diachroner Sicht .....	33
YASUHIRO KUDO	
Consecutio temporum und Konjunktiv, untersucht an Texten des 16. Jahrhunderts .....	39
SVETLANA PETROVA	
Der Ausdruck indirekter Aufforderungen im Vergleich Althochdeutsch – Neuhochdeutsch. Eine Fallstudie zur Entwicklung des Modusgebrauchs im abhängigen Satz .....	45
ELENA SMIRNOVA	
Subjektivierung im Sprachwandel .....	53

<b>ROSEMARIE LÜHR</b>		
Illokution und Informationsstruktur in Temporalsätzen .....		59
<b>ULRIKE FREYWALD</b>		
Subjunktionen als parataktische Konnektoren.		
Hypothesen zur Herausbildung		
der heutigen Konjunktionspaare .....		65
<b>NATALIA PIMENOVA</b>		
Stammbildungssuffixe bei althochdeutschen Verbalabstrakta:		
Eine morphologische oder eine derivationelle Variation? .....		71
<b>OSAMU TAKEICHI</b>		
Wandel vom Althochdeutschen über das Mittelhochdeutsche		
bis zum Frühneuhochdeutschen: Einige sprachliche Phänomene .....		77
<b>SUSUMU KURODA</b>		
Das althochdeutsche Verbalsystem aus		
textlinguistischer Perspektive .....		83
<b>PIOTR BARTELIK</b>		
Die kaschubischen <i>sein-</i> und <i>haben</i> -Konstruktionen als		
Widerspiegelung deutsch-kaschubischer Sprachkontakte .....		89
<b>MONIKA HANAUSKA, JOHANNES GOTZWALD</b>		
Formelhafte Sprache zwischen Kontinuität und Wandel .....		95
<b>RYSZARD LIPCZUK</b>		
Ein Verdeutschungs- und ein Verpolnischungsbuch		
als Beispiele der puristischen Tätigkeit in Deutschland		
und Polen .....		101
<b>MARTIN DURRELL, RICHARD J. WHITT</b>		
Zum Abbau der regionalen Variation im		
Standardisierungsprozess 1650–1800:		
Belege aus dem Germanc-Korpus .....		107
<b>RÜDIGER WEINGARTEN</b>		
Graphematischer Wandel und Grammatikalisierung .....		113

MAREK BISZCZANIK Sprachwandelprozesse am Beispiel der mittelalterlichen Handschriften aus Schweidnitz .....	119
 <i>Sektion (23)</i> <i>Interferenz-Onomastik</i>	
WOLFGANG HAUBRICHS Einleitung .....	127
CHRISTA JOCHUM-GODGLÜCK <i>Magnaricus</i> und andere. Doppelt interpretierbare Namen in germanisch-romanischen Begegnungsräumen des frühen Mittelalters .....	129
MARTIN HANNES GRAF Muster und Prozesse der Integration nicht-deutscher Rufnamen ins ältere Schweizerdeutsche .....	135
KATHRIN DRÄGER <i>Nikolaus</i> in Ruf- und Familiennamen in Deutschland .....	141
ANIKÓ SZILÁGYI-KÓSA Personennamen als Kontaktphänomene im deutsch-ungarischen Sprachkontakt. Ein historischer Beitrag zur Interferenz-Onomastik .....	147
DONATELLA BREMER Es geht auch ohne. Was steckt hinter den deutschen Bindestrichnamen? .....	167
ANELIA LAMBOVA Wie war der Name? Buchstabieren Sie Bitte! .....	173
MARIA GIOVANNA ARCAMONE Heiligennamen in der mittelhochdeutschen Dichtung .....	179

**MARIA BESSE**

- Kulturelle Transferenz literarischer Namen:  
Beispiele aus der mittelalterlichen und  
frühneuzeitlichen Literatur ..... 185

**RICHARD BRÜTTING**

- Interkulturalität in der literarischen Namengebung:  
Onomastische Interpretation des Romans *Montgomery*  
von Sibylle Lewitscharoff ..... 207

**MONIKA PELZ**

- Interferenz-Onomastik in Kriminalromanen  
deutschsprachiger Autoren, die in Italien spielen ..... 213

**VLAD COJOCARU**

- Toponymische Interferenzen in zweisprachigen Arealen.  
Toponymische Integration ..... 221

**GERHARD RAMPL**

- Betrachtungen zur Toponymie an  
der heutigen Bairisch-Rätoromanischen Sprachgrenze  
im Tiroler Oberland (mit zwei Karten) ..... 229

**MANUEL MEUNE**

- Endonyme und Exonyme im Kanton Freiburg:  
zwischen Territorialität und Historizität ..... 243

**THOMAS FRANZ SCHNEIDER, INGA SIEGFRIED**

- Zum frankoprovenzalisch-alemannischen Sprachkontakt  
in der westlichen Deutschschweiz im Mittelalter ..... 249

**FERNANDE KRIER**

- Mehrnamigkeit der Toponyme in Luxemburg ..... 257

**RIEMER REINSMA**

- Deutsche und anscheinend deutsche Toponyme  
in den Niederlanden ..... 265

**BIRGIT CHRISTENSEN**

- Alte und neue Namen einiger Herrenhöfe  
im dänisch-deutschen Grenzraum im 17. Jahrhundert ..... 275

*Sektion (2)*  
*Sprachgeschichte und Textsorten*

JÓZEF WIKTOROWICZ		
Einleitung .....		287
GALINA BAEVA		
Dialog im Schwank aus strukturell-kommunikativer Sicht .....		289
JAROSŁAW BOGACKI		
Steckbrief – tot oder lebendig? Textlinguistische, kulturorientierte und literaturbezogene Zugänge zu einem Rechtstext .....		295
GISELA BRANDT		
Textsorten der frühen Neuzeit, in denen Frauen deutsche Sprachgeschichte schreiben .....		301
IRENEUSZ GAWORSKI		
Die protestantische Leichenpredigt als Quelle der modernen diachronen Syntaxforschung .....		307
ANNA JUST		
Kontrastive Untersuchung zu ausgewählten Phänomenen der frühneuzeitlichen Syntax anhand der Kommunikationsformen Brief und Flugschrift .....		313
HANS KUHN		
Kirchenlieder als wandelbare Gebrauchsdiichtung .....		319
MARIA KATARZYNA LASATOWICZ		
Zur grammatischen Beschreibung der fiktionalen literarischen Textsorten am Beispiel der Erzählung <i>Aus dem Leben eines Taugenichts</i> von Joseph von Eichendorff .....		325
JÖRG MEIER		
Linguistische Untersuchungen zur historischen deutschen Werbesprache .....		331
ROMAN SADZIŃSKI		
Diachron rudimentäre morphosyntaktische Befunde in diskursiven Texten der deutschen Romantik .....		337

## JÓZEF WIKTOROWICZ

Textlinguistische Analyse historischer juristischer Textsorten ..... 341

*Sektion (30)**Dialekte und Regionalsprachen*

## EWA ŻEBROWSKA, ELVIRA GLASER

Einleitung ..... 349

## JÜRG FLEISCHER

## Hessische Pronominalsyntax:

Ergebnisse einer Pilotstudie des Forschungsprojekts

„Syntax hessischer Dialekte“ (SyHD) ..... 351

## CORNELIA LORENZ

Übernahme von Regionalismen durch Zugezogene ..... 361

## SUSANNE OBERHOLZER

## Dialektanpassung in der deutschsprachigen Schweiz

am Fallbeispiel einer Pfarrperson ..... 367

## INGRID SCHRÖDER

## Sprache, Stadt und Stereotyp.

Zur sozialsymbolischen Funktion des Niederdeutschen

im urbanen Raum ..... 377

## ROBERT SKOCZEK

Zum phonetischen Nachlass des Niederdeutschen in

der Aktualisierung der Standardaussprache in Mecklenburg ..... 383

## CSILLA-ANNA SZABÓ

Deutsch-ungarische morphosyntaktische Kontakterscheinungen

im verbalen Bereich am Beispiel des deutschen Dialekts von

Neupalota (Nordwestrumänien) ..... 395